



திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's*  
*thēvāram pathigam*  
*4th thirumurai*  
*thiru-vai-yāru*  
*thiruchitrāmbalam*

**thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's**  
**thēvāram pathigam – song 4.003**  
**(“thiru-vai-yāru”)**

**Dedicated with love to**  
*The Fragrant Divine Lotus Feet of my beloved SatGuru - Bhagavan Sri Skanda*  
&  
*All His Beloved Children of Light*



**Tamil lyrics & meanings courtesy of**  
[www.shaivam.org](http://www.shaivam.org)  
&  
*(Late) Sri V.M. Subramanya Aiyar*

**English Transliteration, Proof-reading, & Preparation by**  
*Sri Skanda's Warrior of Light*



Page 1 of 16

*Published for the World Wide Web (WWW) by Sri Skanda's Warrior of Light - with love - for:*  
*Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode, 2014.*  
*For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.*  
*Source: [www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/](http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/)*



திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam*

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>Page #</b>
<b>Guide to pronunciation</b>	<b>3</b>
<b>Thēvāram Pathigam (Tamil)</b>	<b>4</b>
<b>Thēvāram Pathigam (English)</b>	<b>10</b>
<b>References</b>	<b>16</b>





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

## Guide to pronunciation

- From “Sri Suktam with Samputita Sri Suktam.”  
(Karunamayi, Sri Sri Sri Vijayesari Devi. *Sri Suktam with Samputita Sri Suktam*.  
Bangalore: Sri Matrudevi Viswashanthi Ashram Trust, 2004.)

This guide is based on American pronunciation of words, and is therefore not a perfect representation of Sanskrit sounds.

### Sanskrit Vowels

<b>a</b>	like <b>a</b> in nap
<b>ā</b>	like <b>a</b> in father
<b>ē</b>	like <b>ay</b> in may
<b>i</b>	like <b>i</b> in pin
<b>ī</b>	like <b>ee</b> in sweet
<b>ō</b>	like <b>o</b> in rose
<b>u</b>	like <b>u</b> in put
<b>ū</b>	like <b>oo</b> in food
<b>ha</b>	pronounce as a faint echoing of the previous vowel; e.g. <b>ah:</b> would be pronounced “aha”; <b>ih:</b> would be pronounced “ihi”; <b>uh:</b> would be pronounced “uhu”; etc.
<b>ai</b>	like <b>ai</b> in aisle
<b>au</b>	like <b>ow</b> in cow

### Sanskrit Consonants

<b>b</b>	like <b>b</b> in bird
<b>bh</b>	like <b>b h</b> in job hunt
<b>ch</b>	like pinch
<b>d</b>	like <b>d</b> in dove
<b>dh</b>	like <b>d h</b> in good heart

<b>g</b>	like good
<b>gh</b>	like <b>g h</b> in log hut
<b>h</b>	like <b>h</b> in hot
<b>j</b>	like <b>j</b> in job
<b>jh</b>	like <b>dgeh</b> in hedgehog
<b>jñ</b>	like <b>ng y</b> in sing your
<b>k</b>	like <b>k</b> in kite
<b>kh</b>	like <b>ck h</b> in black hat
<b>l</b>	like <b>l</b> in love
<b>m</b>	like <b>m</b> in mother
<b>ñ</b>	like <b>n</b> in pinch
<b>p</b>	like <b>p</b> in soap
<b>ph</b>	like <b>ph</b> in up hill
<b>r</b>	rolled like a Spanish or Italian “r”
<b>s</b>	like <b>s</b> in sun
<b>ś</b>	sometimes like <b>s</b> in sun, sometimes like “sya” sound
<b>t</b>	like <b>rt</b> in heart
<b>th</b>	like <b>t h</b> in fat hat
<b>v</b>	like <b>v</b> in love, sometimes like <b>w</b> in world
<b>y</b>	like <b>y</b> in yes

\***t**, **th**, **d**, **dh**, and **n** should be pronounced with the tongue placed against the protruding slightly beyond the upper teeth.





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த

## தேவாரப் பதிகங்கள் - பாடல் 4.003

(“திருவையாறு”)

திருச்சிற்றம்பலம்

பண் - காந்தாரம்

மாதர்ப் பிறைக்கண்ணி யானை  
மலையான் மகளொடும் பாடிப்  
போதொடு நீர்சுமந் தேத்திப்  
புகுவா ரவர்பின் புகுவேன்  
யாதுஞ் சுவடு படாமல்  
ஐயா றடைகின்ற போது  
காதன் மடப்பிடி யோடுங்  
களிறு வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 1

போழிளங் கண்ணியி னானைப்  
பூந்துகி லாளொடும் பாடி  
வாழியம் போற்றியென் றேத்தி  
வட்டமிட் டாடா வருவேன்  
ஆழி வலவனின் றேத்தும்  
ஐயா றடைகின்ற போது  
கோழி பெடையொடுங் கூடிக்  
குளிர்ந்து வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 2



Page 4 of 16



திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

எரிப்பிறைக் கண்ணியி னானை  
யேந்திழை யாளொடும் பாடி  
முரித்த இலயங்க ளிட்டு  
முகமலர்ந் தாடா வருவேன்  
அரித்தொழு கும்வெள் ளருவி  
ஐயா றடைகின்ற போது  
வரிக்குயில் பேடையொ டாடி  
வைகி வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 3

பிறையிளங் கண்ணியி னானைப்  
பெய்வளை யாளொடும் பாடித்  
துறையிளம் பன்மலர் தூவித்  
தோளைக் குளிரத் தொழுவேன்  
அறையிளம் பூங்குயி லாலும்  
ஐயா றடைகின்ற போது  
சிறையிளம் பேடையொ டாடிச்  
சேவல் வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 4





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

ஏடு மதிக்கண்ணி யானை  
ஏந்திழை யாளொடும் பாடிக்  
காடொடு நாடு மலையுங்  
கைதொழு தாடா வருவேன்  
ஆட லமர்ந்துறை கின்ற  
ஐயா றடைகின்ற போது  
பேடை மயிலொடுங் கூடிப்  
பிணைந்து வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 5

தண்மதிக் கண்ணியி னானைத்  
தையல்நல் லாளொடும் பாடி  
உண்மெலி சிந்தைய னாகி  
உணரா வருகா வருவேன்  
அண்ண லமர்ந்துறை கின்ற  
ஐயா றடைகின்ற போது  
வண்ணப் பகன்றிலொ டாடி  
வைகி வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 6





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam*

கடிமதிக் கண்ணியி னானைக்  
காரிகை யாலொடும் பாடி  
வடிவொடு வண்ண மிரண்டும்  
வாய்வேண் டுவசொல்லி வாழ்வேன்  
அடியிணை ஆர்க்குங் கழலான்  
ஐயா றடைகின்ற போது  
இடிகுர லன்னதோர் ஏனம்  
இசைந்து வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 7

விரும்பு மதிக்கண்ணி யானை  
மெல்லிய லாலொடும் பாடிப்  
பெரும்புலர் காலை யெழுந்து  
பெறுமலர் கொய்யா வருவேன்  
அருங்கலம் பொன்மணி யுந்தும்  
ஐயா றடைகின்ற போது  
கருங்கலை பேடையொ டாடிக்  
கலந்து வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 8





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam*

முற்பிறைக் கண்ணியி னானை  
மொய்குழ லாளொடும் பாடிப்  
பற்றிக் கயிறறுக் கில்லேன்  
பாடியும் ஆடா வருவேன்  
அற்றருள் பெற்றுநின் றாரோ  
டையா றடைகின்ற போது  
நற்றுணைப் பேடையொ டாடி  
நாரை வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 9

திங்கள் மதிக்கண்ணி யானைத்  
தேமொழி யாளொடும் பாடி  
எங்கருள் நல்குங்கொ லெந்தை  
எனக்கினி யென்னா வருவேன்  
அங்கிள மங்கைய ராடும்  
ஐயா ரடைகின்ற போது  
பைங்கிளி பேடையொ டாடிப்  
பறந்து வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 10







திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam*

வளர்மதிக் கண்ணியி னானை  
வார்குழ லாளொடும் பாடிக்  
களவு படாததோர் காலங்  
காண்பான் கடைக்கணிக் கின்றேன்  
அளவு படாததோ ரன்போ  
டையா றடைகின்ற போது  
இளமண நாகு தழுவி  
ஏறு வருவன கண்டேன்  
கண்டே னவர்திருப் பாதங்  
கண்டறி யாதன கண்டேன். 11

திருச்சிற்றம்பலம்

இத்தலம் சோழநாட்டிலுள்ளது.

சுவாமிபெயர் - செம்பொற்சோதீசுவரர், தேவியார் - அறம்வளர்த்தநாயகி.

கயிலாயக் காட்சி தரிசனத்திற்கு சுவாமி கட்டளையிட்டபோது ஓதியருளிய திருப்பதிகம்.





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrabalam

**thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's**  
**thēvāram pathigam - song 4.003**  
**(“thiru-vai-yāru”)**

māthar-pirai kanni-yānai  
malaiyān-magal lodum-pādi  
pō-tho-du-neer suman-thē-thi  
pukuvār-avar-pin pugū-vēn  
yāthum-suva du-padā-mal  
aiyār-adai kinra-pōthum  
kāthan-mada peedi-ōdum  
kaliru-varu vana-kandēn  
kandēn-avar thiru-pā-tham  
kandari-āthana kan-dēn. 1

*Praising Civaṅ who has a chaplet of beautiful crescent, together with the daughter of the mountain.  
I, who was entering the temple following people who entered into it carrying flowers and water.  
when I reached aiyāru without the slightest indication of the body having become worn out.  
I saw male elephants coming along with their loving young female elephants.  
I saw his holy feet.  
I saw what I did not see previously*

pōli-lam kanni-yi-nānai  
pūn-thu-kilā lodum-pādi  
vāli-yam-pōtrri-yen rēth-thi  
vatta-mit-tādā varu-vēn  
āli-vala vanin-rēth-thum  
aiyār-adai kinra-pōthum  
kōli-pedai yodum-kūdi  
kulirn-thu-varu vana-kandēn  
kandēn-avar thiru-pā-tham  
kandari-āthana kan-dēn. 2

*Singing songs on Civaṅ who wears as chaplet a young crescent along with the lady who wears a garment embroidered with floral borders;  
praising, let him live long;  
Let him protect me and running in a circular round I come to the temple.  
when I am reaching aiyāru which is worshipped always by Māl who holds a discus in his right hand.  
I saw the cock and hen coming together with pleasure.  
I saw his holy feet.  
I saw what I did not see previously*





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

**eri-pirai kanni-yi-nānai**  
**ēn-thilai yā-lodum pādi**  
**muri-tha-ila-yan-gal littu**  
**muha-malarn-thādā varu-vēn**  
**arith-tholu-kum-vel laru-vi**  
**aiyār-adai-kinra pōthum**  
**vari-kuyil-pēdai-yo dādi**  
**vai-hee-varu-vana kandēn**  
**kandēn-avar thiru-pā-tham**  
**kandari-āthana kan-dēn. 3**

*Singing songs on Civaṇ who wears as chaplet or a crescent that was born in fire, together with the lady who wears superior ornaments.  
I shall come dancing with a cheerful face measuring time to the closing section of a musical composition.  
when I reach aiyāru which has white streams which wash away by waves on the banks I saw indian cuckoo of sweet voice coming dancing and staying with its male  
I saw his holy feet.  
I saw what I did not see previously.*

**pirai-yilam kanni-yi-nānai**  
**pey-valai yā-lodum pādi**  
**thurai-yilam-pan-malar thūvi**  
**thōlai-kuli-ra-tholu-vēn**  
**arai-yilam pūn-guyil lā-lum**  
**aiyār adai-kinra pōthum**  
**sirai-yilam-pēdai-yo dādi**  
**sēval-varu-vana kandēn**  
**kandēn-avar thiru-pā-tham**  
**kandari-āthana kan-dēn. 4**

*Singing song about Civaṇ who has a young crescent as chaplet, along with the lady wearing bangles.  
I shall worship with joined hands, the eyes to derive pleasure, by scattering many just blossomed flowers in the ghat.  
when I reach aiyāru where the young and beautiful indian cuckoo which can sing in a voice of high pitch, sings in a low voice.  
I saw male birds coming dancing along with their young females prominent by their feathers.  
I saw his holy feet.  
I saw what I did not see previously.*





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

**uh-du-mathi kanni yā-nai**  
**ën-thilai-yā-lodum pādi**  
**kā-do-du nā-du mala-eye-yum**  
**kai-tholu-thādā varu-vën**  
**ādal-amarn-thurai kinra**  
**aiyār-adai kinra pōthum**  
**pēdai-mayil-lodum kūdi**  
**pi-nain-thu varu-vana kandën**  
**kandën-avar thiru-pā-tham**  
**kandari-āthana kan-dën. 5**

*Singing the praises of Civaṅ who wears as a chaplet the crescent which is like a flower, together with the lady a superior jewels.*  
*I was coming crossing the forests in the country side a mountains worshipping with folded hands, dancing all the while.*  
*when I was reaching aiyāru where Civaṅ dwells performing dance.*  
*I saw male peacocks coming joining with its females.*  
*I saw his holy feet.*  
*I saw what I did not see previously.*

**than-mathi-kanni-yi nā-nai**  
**thy(-eye)-yal-nal-lā lodum pādi**  
**un-meli-sin-thaiya nā-hi**  
**una-rā vu-ru-gā varu-vën**  
**an-nal-amarn-thurai kinra**  
**aiyār-adai kinra pōthum**  
**van-na-pahan-rilo dā-di**  
**vai-hee-varu vana kandën**  
**kandën-avar thiru-pā-tham**  
**kandari-āthana kan-dën. 6**

*Singing the praises of Civaṅ who wears as a chaplet the cool crescent, along with a young and good lady.*  
*with a mind languishing with the thought of the holy feet.*  
*I was coming with awareness, my heart melting all the time.*  
*when I was reaching aiyāru where the chief dwells with desire.*  
*I saw the female of beautiful pakanṛil playing and staying with its male, coming there.*  
*I saw his holy feet.*  
*I saw what I did not see previously.*





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

**kadi-mathi-kanni-yi nā-nai  
kā-ri-hai yā-lodum pādi  
vadi-vodu vannam-iraṇ-dum  
vāy-vēn-duva solli vāḷ-vēn  
adi-yinai yārk-kum kalā-lān  
aiyār-adai kinra pōthum  
idi-kural-an-rathō rē-nam  
isainthu varu-vana kaṇḍēn  
kaṇḍēn-avar thiru-pā-tham  
kandari-āthana kan-dēn. 7**

*Singing the praises of Civaṇ who wears a chaplet of a bright crescent, together with a beautiful lady Umai I shall come giving vent to my desire by saying whatever comes from my mouth about both the form and nature of Civaṇ.  
when I was reaching aiyāru of Civaṇ who wears anklets on both the legs making sound.  
I saw a female pig and a male pig which has a thunderous voice joining together.  
I saw his holy feet.  
I saw what I did not see previously.*

**virum-pu-mathi kanni yā-nai  
mel-liya lā-lodum pādi  
perum-pular kālai-elun-thu  
peru-malar koyyā varu-vēn  
arun-kalam pon-mani yuṇ-thum  
aiyār-adai kinra pōthum  
karun-galai pē-daiyo dā-di  
kalanthu varu-vana kaṇḍēn  
kaṇḍēn-avar thiru-pā-tham  
kandari-āthana kan-dēn. 8**

*Singing the praises of Civaṇ who wears a chaplet of a crescent desired by him, along with a lady of tender nature.  
waking up from sleep in the last quarter of the night.  
I shall come currying plucking all available flowers at that time.  
when I reach aiyāru where the river Kāviri pushes many rare ornaments, gold, and precious stones.  
I saw male black and its mate joining together in dance.  
I saw his holy feet.  
I saw what I did not see previously.*





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

**mut-pirai-kanni-yi nā-nai  
moy-kula lā-lodum pādi  
patri-kayi ra-ruk-kil-lēn  
pādi-yum ādā varu-vēn  
at-ra-rul-petrru-nin rā-rō  
dai-yār adai-kinra pō-thum  
nat-trunai-pēdaiyo dā-di  
nā-rai-varu-vana kandēn  
kandēn-avar thiru-pā-tham  
kandari-āthana kan-dēn. 9**

*Singing the praises of Civaṇ who wears as chaplet the first phase of the moon, along with the lady who has luxuriant tresses of hair.  
holding his feet, I am unable to cut all my attachments.  
I shall come Singing and dancing.  
when I reached aiyāru along with the devotees who have received the grace of god by leaving all attachments.  
I saw the crane dancing along with his its good mate.  
I saw his holy feet.  
I saw what I did not see previously.*

**thingal-mathi-kanni yā-nai  
thē-moli yā-lodum pādi  
en-karul-nal kungo-len-thai  
enak-kini ennā varu-vēn  
an-gila-mangai-ya rā-dum  
daiyār-adai-kinra pō-thum  
pa(eye)-n-gili -pē-daiyo dā-di  
paran-thu varu-vana kandēn  
kandēn-avar thiru-pā-tham  
kandari-āthana kan-dēn. 10**

*Singing the praises of Civaṇ who wears a chaplet of a crescent by which the lunar month is calculated along with Umai of words as sweet as honey.  
I came thinking whether my father will bestow his grace, now at which place.  
in that place of the temple.  
when I was reaching aiyāru where young girls are dancing.  
I saw many green parrots dancing and spreading in the sky with their females.  
I saw his holy feet.  
I saw what I did not see previously.*

*[The incident about Irāvaṇaṇ is not mentioned in the 10th verse as Appar was so much absorbed in the darshan he had as to make him forget it.]*





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

**valar-mathi-kanni-yi nā-nai**  
**vār-kula lā-lodum pā-dī**  
**kala-vu-padā-tha-thōr kā-lam**  
**kān-pān-kadai kanni kiṇ-rēn**  
**ala-vu-padā-tha-thō ran-pō**  
**dai-yār adai-kinra pōthum**  
**ila-mana-nā-hu thalu-vi**  
**uh-ru-varu-vana kaṇḍēn**  
**kandēn-avar thiru-pā-tham**  
**kandari-āthana kan-dēn.**

*Singing the praises of Civaṇ who wears a chaplet of a crescent increasing in size along with Umai who has along tresses of hair.*  
*I stand at the entrance in order to avail myself of a time that was not stolen by my impiety, to have a view of Civaṇ.*  
*when I reach aiyāru with a love that is boundless.*  
*I saw many bulls embracing their young and sweet-smelling females.*  
*I saw his holy feet.*  
*I saw what I did not see previously.*

**Thiruchitrāmbalam**



Page 15 of 16

*Published for the World Wide Web (WWW) by Sri Skanda's Warrior of Light - with love - for:*  
*Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode, 2014.*  
*For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.*  
*Source: [www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/](http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/)*



திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருவையாறு  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmīgal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-vai-yāru  
thiruchitrāmbalam

### thēvāram pathigam references:

#### Online:

- [www.projectmadurai.org](http://www.projectmadurai.org)
- [www.shaivam.org/tamil/thirumurai/thiru04\\_003.htm](http://www.shaivam.org/tamil/thirumurai/thiru04_003.htm)
- [www.thevaaram.org](http://www.thevaaram.org)

#### Texts:

- Aiyar, Subramanya V.M. "Digital Tevaram." *French Institute of Pondicherry (IFP)*. CD-ROM. August 2006.
- Karunamayi, Sri Sri Sri Vijayesari Devi. *Sri Suktam with Samputita Sri Suktam*. Banglaore: Sri Matrudevi Viswashanthi Ashram Trust, 2004.)

### for information about the life of saint thiru nāvuk-karasar (appar) & his complete works, visit:

- [www.skandagurunatha.org/deities/siva/nayanars/20.asp](http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/nayanars/20.asp)

